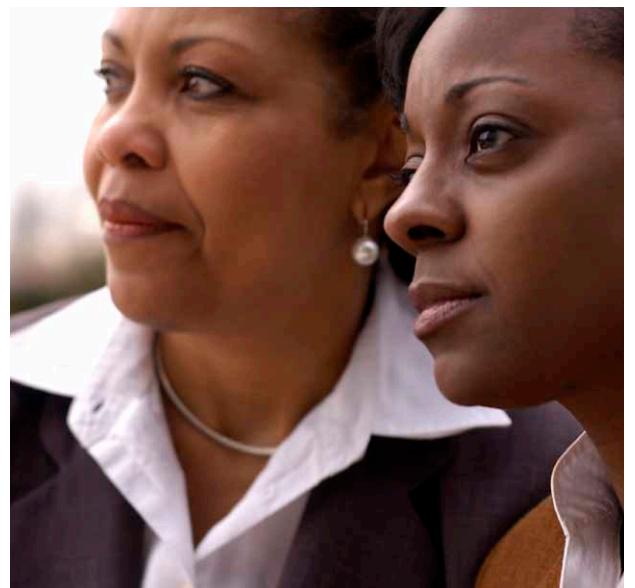


# LAS MUJERES AFRICANAS OBTIENEN **ACCESS!** PARA APROVECHAR LOS MERCADOS DE EXPORTACIÓN



---

# UN PROGRAMA ESPECIAL PARA LAS EMPRESARIAS DE ÁFRICA

---



*ACCESS! significa soluciones para cientos de empresarias en África. Fiel a su nombre, este programa ha permitido que mujeres de sectores tan diversos como el café, el cuero, la horticultura, los textiles, las artesanías y los servicios accedan a mercados mundiales y regionales, así como a las herramientas para garantizar su éxito.*

---



Linda Holtes, instructora regional en jefe de ACCESS! facilita información sobre los nuevos INCOTERMS ® 2010



Katherine Ichoya (centro) de FEMCOM durante el Curso regional de formación de capacitadores celebrado en Lusaka en octubre de 2010



El equipo de ACCESS! de UWEAL y Dorothy Tuma (derecha), capacitadora regional en jefe



El Sr. Monie R. Caplan, Presidente de la Cámara de Comercio de Liberia en un puesto de exposición de productos artesanales

Esta novedosa iniciativa regional de género ayudó a Sara Katerbalirwe a convertir su empresa de géneros tradicionales hechos de corteza en la mayor y más innovadora empresa de su tipo en Uganda. Alaba la formación que recibió de ACCESS! en 2007 y 2008 por ayudarla a profesionalizar la sociedad Marie-Sar Agencies Ltd., que crea muebles domésticos, decorados para oficina y accesorios de moda. Sus ventas, capacidad de producción y plantilla se han duplicado desde entonces y ahora Sara Katerbalirwe cuenta con empleados a tiempo completo, así como con 90 mujeres que trabajan a tiempo parcial.

---

*"La exportación era algo relativamente nuevo para mí y me enfrentaba a problemas como la documentación para la exportación y que me pagaran a tiempo. Me he beneficiado mucho de programas como ACCESS! y del apoyo de organizaciones como el ITC. Estas personas me dedicaron su tiempo, y a pesar de que estoy muy ocupada con la empresa, me las arreglo para tener tiempo para corresponderles."*

---

Sara Katerbalirwe lo hace orientando a otras empresarias que desean expandirse a mercados regionales y extranjeros. Y no es la única, pues numerosas participantes del curso de formación sobre exportación para empresarias de ACCESS! se convierten a su vez en tutoras que transmiten las capacidades y conocimientos que han adquirido sobre los requisitos de los mercados de exportación, como embalaje y etiquetado, a sus compañeras, contribuyendo así a la sostenibilidad del programa. El programa de tutoría ofrece igualmente medios para que los graduados de ACCESS! mantengan sus vínculos con las instituciones de los puntos de coordinación (PCA) nacionales de ACCESS!

La sostenibilidad es una de las piedras angulares de ACCESS!, patrocinado por el Programa para la Creación de Capacidad Comercial en África (PACT II) financiado por el Canadá. Mediante la formación en materia de exportación, las tutorías, el asesoramiento, la información comercial y el desarrollo de productos y mercados, ACCESS! brinda a las empresarias las competencias, contactos y confianza necesarios para mejorar los servicios de apoyo al comercio y, en última instancia, aumentar su capacidad de exportación y tener éxito a nivel regional e internacional. Está previsto que la financiación para ACCESS! II finalice en febrero de 2013.

---

*"Tenemos que cerciorarnos de dejar un legado sólido, de manera que las actividades continúen cuando finalice el programa. Está ahí, funciona y el propio país lo impulsa."*

Sébastien Turrel, Responsable Principal de Promoción del Comercio de la Oficina para África, ITC

---

---

# TRADUCIR LA TEORÍA EN ACCIÓN

---

Los considerables resultados observados muestran que el programa ha desempeñado un papel crucial para mujeres exportadoras de 20 países africanos: Benin, Burkina Faso, Camerún, Chad, Congo, República Democrática del Congo, Etiopía, Ghana, Kenia, Liberia, Malí, Mozambique, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sudáfrica, Tanzania, Túnez, Uganda y Zambia. Las mujeres suponen más de una tercera parte de las propietarias de empresas del mundo, convirtiéndose en una creciente fuerza económica, sobre todo en África.

Un taller de *ACCESS!* impartido por expertos formados y certificados por el ITC ayudó a Pauly Appiah Kubi a que la empresa de secado de frutas y hortalizas Ebenut Ghana Ltd. pasara de un pequeño taller local con una sola secadora que trataba 20 piezas por ciclo a convertirse en una empresa que procesa, envasa y vende tres toneladas mensuales de productos secos, y exporta a África Occidental, Europa y los Estados Unidos.

Joyce William Mbwete de la empresa tanzana Foot Loose (T) Ltd. Handicrafts vende sus productos artesanales a países africanos, entre ellos Uganda y Kenia, desde que asistió a su primer taller de *ACCESS!* en 2007. Desea transmitir sus capacidades y conocimientos a otros fabricantes de cestos, y ha ayudado a crear mil puestos de trabajo, actuando según la filosofía de su empresa: comerciar con otros pequeños productores en aras del bienestar socioeconómico y ambiental de los productores marginados de países en desarrollo.

La mayoría de las ventas de la empresa sudafricana de suministros médicos BMZ Import and Export Agencies se realizaban a nivel nacional hasta que su propietaria, Bernadette Zeiler, asistió a un taller de *ACCESS!* y participó en una misión comercial organizada por el programa y el PCA nacional, la Cámara de Industria y Comercio de Johannesburgo. Actualmente, la mayoría de las ventas de BMZ son a mercados de exportación y la empresa es la principal agencia de suministro y consolidación de equipos médicos, de laboratorio, ortopedia y técnica dental de Sudáfrica, con unos ingresos de 500 000 dólares anuales.

La ruandesa Kalisa Umtoni obtuvo varios contratos en Burundi y su empresa G-Mut comenzó hace poco a exportar tiza escolar hecha con materias primas locales tras asistir a un curso de formación de *ACCESS!* de una semana de duración en 2011, y recibir apoyo en materia de marketing del PCA nacional, la Junta de Desarrollo de Rwanda.

Después de participar en un taller de *ACCESS!* junto con otras 45 mujeres nigerianas, Ronke Adeyemo, propietaria de la empresa House of Treasures Comics, fue seleccionada para asistir a una gran feria comercial internacional en Sudáfrica. El curso, celebrado en 2011, organizado por el ITC y el socio nacional, el Centro para el Desarrollo de Empresas de la Universidad Panafricana, fue una "oportunidad increíble", señala Adeyemo.

El curso de *ACCESS!* al que asistió la nigeriana Kaltume Jafaru de Stamina Foods la "iluminó" sobre los requisitos que debe cumplir un exportador. "Mi esperanza de acceder a mercados de los que dudaba en un principio se ha reavivado", afirma, y añade que el taller la preparó para enfrentarse a "cualquier reto que aparezca en mi camino para poder exportar".



Empresarias liberianas en la inauguración de los talleres nacionales de formación de *ACCESS!* en Monrovia en julio de 2011



Ejercicio de creación de equipos en el taller nacional de formación organizado por el Consejo para la Promoción de las Exportaciones (Export Promotion Council - EPC) en Nairobi, Kenia



Namsifu Nyagabona (izquierda), capacitadora de *ACCESS!* en Tanzania, con Happiness Mchomvu, punto de coordinación nacional



Rebecca Mpaayei-Saruni, punto de coordinación de *ACCESS!* en Kenia, trabajando en la estrategia nacional de ejecución



Désirée Bibourm Altante, capacitadora regional en jefe de *ACCESS!* durante el taller nacional de formación en la RDC



El Centro para el Desarrollo de Empresas de la Universidad Panafricana de Lagos es uno de los principales ejecutores del programa *ACCESS!* en Nigeria



La red de ACCESS! en las regiones del COMESA y la SADC está preparada para prestar servicios de exportación a empresarias

El programa también ha inspirado a muchas mujeres africanas a formar sus propias asociaciones como medio de incrementar la producción y mejorar su potencial de exportación. Tras asistir a un curso de formación y a una reunión informativa sobre tutorías organizados por la Cámara de Asociaciones de Pequeñas y Medianas Empresas de Zambia en junio de 2011, diez empresarias acordaron unir fuerzas. El CPA se ofreció a prestar servicios de mediación para que las propuestas de negocio del consorcio se tengan debidamente en cuenta al solicitar financiación, así como asistencia para la planificación de empresas y exportación.

---

## MÁS ACCESS! CON ASOCIACIONES ESTRATÉGICAS

---

De conformidad con el enfoque basado en redes regionales del PACT II, ACCESS! intenta desarrollar lazos institucionales a nivel regional y ha constituido asociaciones estratégicas con los CPA nacionales de los 20 países africanos participantes. El portal en Internet de ACCESS! , en inglés y francés, promueve la visibilidad de las exportaciones de las mujeres africanas y refuerza el espíritu de equipo y las redes de empresas. Algunos CPA, como el Centro de Capacitación Económica para Mujeres Africanas de Etiopía, han creado sus propios sitios web para difundir información sobre los resultados de ACCESS! y su creciente influencia.

El ITC trabaja actualmente para ampliar el programa ACCESS! a otros mercados africanos, en estrecha colaboración con socios públicos y privados del Mercado Común de África Oriental y Meridional (COMESA), la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) y la Comunidad Económica de los Estados de África Central (CEEAC).

Además de aprovechar las experiencias y el éxito que ha tenido el programa en países africanos, el ITC trabaja arduamente para adaptar el programa ACCESS! y satisfacer las necesidades de las empresarias de otras regiones del mundo, como América Latina, el Caribe y Asia. Se prevén interesantes proyectos pilotos como primer paso hacia el mundo árabe con el objetivo de convertir la evolución de ACCESS! en un programa reconocido para mujeres exportadoras del Norte de África y otros lugares.

Para obtener más información sobre el programa y una lista completa de las instituciones de los puntos centrales de ACCESS! , visite nuestro portal en Internet: **[www.womenexporters.com](http://www.womenexporters.com)**



**Dirección sede:** ITC, 54-56, rue de Montbrillant, 1202 Ginebra, Suiza  
**Dirección postal:** ITC, Palais des Nations, 1211 Ginebra 10, Suiza  
**Teléfono:** +41 22 730 0111 **Fax:** +41 22 733 4439  
**Persona de contacto:** Sr. Sébastien Turrel, Oficina para África  
**Correo electrónico:** [turrel@intracen.org](mailto:turrel@intracen.org) **Internet :** [www.intracen.org](http://www.intracen.org)

Patrocinado por::



Canadian International  
Development Agency

Agence canadienne de  
développement international